III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ V ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2007/140/ОВППС НА СЪВЕТА

от 27 февруари 2007 година

относно ограничителните мерки срещу Иран

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейски съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) На 23 декември 2006 г. Съветът за сигурност на ООН (ССООН) прие Резолюция 1737 (2006) („Резолюция 1737(2006) на ССООН“), като настоя пред Иран да прекрати незабавно някои ядрени дейности, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, и въведе някои ограничителни мерки срещу Иран.

(2) На 22 януари 2007 г. Съветът на Европейския съюз приветства мерките, съдържащи се в Резолюция 1737 (2006) на ССООН, и призова всички страни да ги въведат изцяло и незабавно.

(3) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява директната или индиректна доставка, продажба или трансфер в Иран на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, които биха могли да спомогнат дейностите на Иран, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие. Тези артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии се съдържат в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети.

(4) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява също предоставянето на техническа помощ или обучение, финансова помощ, инвестиции, посредничество или други услуги, свързани с артикули, които са предмет на експортна забрана. Съветът счита за уместно да разшири тази забрана до всички артикули, съдържащи се в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети, и счита, че тези забрани следва да обхванат и финансирането.

(5) Резолюция 1737 (2006) на ССООН постановява, че износът на определени други артикули също следва да се забрани, ако се установи, че те биха спомогнали дейностите, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, с разработването на системи за доставка на ядрено оръжие или с дейности, относно които МААЕ е изразила безпокойство; поради това, износът на такива артикули следва да бъде предмет на разрешение от компетентните власти на държавите-членки.

(6) Резолюция 1737 (2006) на ССООН забранява също набавянето от Иран на артикулите, обхванати в гореспоменатата експортна забрана.

(7) Резолюция 1737 (2006) на ССООН призовава държавите-членки да проявяват бдителност относно влизането или транзитното преминаване през техните територии на лица заети, пряко свързани или поддържащи ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, както е обозначено в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН и на допълнителни лица, посочени от Съвета за сигурност или Комитета, създаден съгласно параграф 18 на Резолюция 1737 (2006) на ССООН („Комитетът“).

(8) В съответствие със заключенията на Съвета от 22 януари 2007 г. и с целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, ограниченията върху достъпа следва да се прилагат по отношение на лицата, посочени от Съвета за сигурност или Комитета, както и на допълнителни лица според същите критерии като прилаганите от Съвета за сигурност или Комитета за установяване на самоличността на съответните лица.

(9) Резолюция 1737 (2006) на ССООН, освен това, налага замразяване на финансови средства, други финансови активи и икономически ресурси, притежавани, държани или контролирани директно или индиректно от лица или структури, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета като заети, пряко свързани или поддържащи ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, от лица или структури, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или от структури, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства; тя налага и задължение никакви финансови средства, финансови активи или икономически ресурси да не бъдат отпускани на или в полза на такива лица или структури.

(10) В съответствие със заключенията на Съвета от 22 януари 2007 г. и за да се изпълнят целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, замразяването, посочено в съображение 9, следва да са приложими също към допълнителни лица и структури, както е определено от Съвета според същите критерии като прилаганите от Съвета за сигурност или Комитета за установяване самоличността на съответните лица или структури.

(11) Резолюция 1737 (2006) на ССООН призовава всички държави да проявяват бдителност и да предотвратяват специализирано обучение или подготовка на ирански граждани в дисциплини които биха спомогнали дейностите на Иран имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие и разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.

(12) Необходимо е действие на Общността, за да въведе някои мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

1. Пряката или непряка доставка, продажба или трансфер на следните артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, включително софтуер, във, за ползване във или в полза на Иран от граждани на държавите-членки, през териториите на държавите-членки или ползвайки плавателни съдове или самолети под техен флаг, се забранява, независимо дали произходът им е или не е от техните територии:

а) артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, съдържащи се в списъците на Групата на снабдителите на ядрена енергия и Режима за контрол на износа на ракети,

б) всички допълнителни артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, определени от Съвета за сигурност или Комитета, които биха могли да спомогнат дейности, свързани с обогатяване, вторична обработка, тежка вода, или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие,

2. Забранява се също:

а) да се предоставят техническа помощ или обучение, инвестиции или посреднически услуги, свързани с артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, посочени в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и ползването на тези артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии директно или индиректно, на което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;

б) да се предоставя финансиране или финансова помощ свързани с артикули и технологии споменати в параграф 1, включващи по-специално субсидии, заеми и застраховка на експортни кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или експорт на тези артикули и технологии или за предоставянето на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, директно или индиректно на което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;

в) да се участва съзнателно или преднамерено в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните споменати в букви а) и б).

3. Доставката от граждани на държавите-членки или чрез използване на плавателни или въздухоплавателни съдове под техен флаг на артикули, материали, стоки и технологии, посочени в параграф 1, от Иран, се забранява, независимо дали произходът им е или не е на територията на Иран.

Член 2

1. Директната или индиректна доставка, продажба или трансфер във, за ползване във или в полза на Иран от граждани на държавите-членки или през териториите на държавите-членки, или ползвайки плавателни или въздухоплавателни съдове под техен флаг, на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, включително софтуер, необхванати от член 1, които биха могли да спомогнат дейности, свързани с обогатяване, вторична обработка или тежка вода, разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, или упражняването на дейности, свързани с други въпроси, по които МААЕ е изразила безпокойство или ги е определила като спорни, подлежат на разрешение, индивидуално за всеки отделен случай, от компетентните власти на експортиращата държава-членка. Европейската общност предприема необходимите мерки за определяне на съответните артикули, попадащи в тази разпоредба.

2. Предоставянето на:

а) техническа помощ или обучение, инвестиции, посреднически услуги, свързани с артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии по в параграф 1, или с предоставянето, производството, поддръжката и ползването на тези артикули, директно или индиректно за което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран.

б) финансиране или финансова помощ, свързани с артикули и технологии по параграф 1, включващи по-специално субсидии, заеми и застраховка на експортни кредити, за каквато и да било продажба, доставка, трансфер или експорт на тези артикули или за предоставяне на свързано с тях техническо обучение, услуги или помощ, директно или индиректно за което и да било лице, структура или организация във или за ползване в Иран;

също подлежат на разрешение от компетентната власт на експортиращата държава-членка.

3. Компетентните власти на държавите-членки не дават разрешение за доставка, продажба или трансфер на артикули, материали, съоръжения, стоки и технологии, споменати в параграф 1, ако установят че съответната продажба, доставка, трансфер или експорт или предоставянето на съответната услуга биха спомогнали дейностите по параграф 1.

Член 3

Мерките, наложени по член 1, параграфи 1 и 2, не се прилагат, когато Комитетът установи предварително и индивидуално за всеки отделен случай, че доставката, продажбата, трансферът или предоставянето на такива артикули или помощ очевидно няма да допринесат за развитието на ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, включително в случаите, когато тази помощ е за храна, селскостопански, медицински или други хуманитарни цели, при условие че:

а) договорите за доставка на такива артикули или помощ включват съответни гаранции за крайния потребител; и

б) Иран е поел ангажимент да не употребява такива артикули в ядрени дейности, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.

Член 4

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

а) лицата, изброени в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН, както и допълнителни лица, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 10 от Резолюция 1737 на ССООН. Тези лица са посочени в приложение I;

б) други лица, необхванати в приложение I, които са заети, пряко свързани или предоставят помощ за ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие, или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, включително чрез участие в набавянето на забранени артикули, стоки, съоръжения, материали и технологии съгласно списъка в приложение II.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава-членка да отказва на собствените граждани достъп до нейна територия.

3. Параграф 1 не засяга случаи, в които дадена държава-членка е обвързана от задължение по международното право, а именно:

i) като страна-домакин на международна междуправителствена организация;

ii) като страна-домакин на международна конференция, свикана от или под покровителството на ООН;

iii) по многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети;

iv) по Договора за помирение от 1929 година (Латерански пакт), сключен от Светия престол (градът-държава Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се счита за приложим и в случаите, когато държава-членка е приемаща страна на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът бива своевременно уведомяван във всички случаи, когато държава-членка предоставя изключение съгласно параграф 3 или 4.

6. Държавите-членки могат да предоставят изключения от мерките, наложени в параграф 1, когато те преценят, че пътуването е оправдано на основание на:

i) спешна хуманитарна нужда, включително религиозни задължения,

ii) необходимостта да се постигнат целите на Резолюция 1737 (2006) на ССООН, включително когато става дума за член XV от Устава на МААЕ,

iii) присъствие на междуправителствени срещи, включително организираните от Европейския съюз или чийто домакин е държава-членка, заемаща Председателството в бюрото на ОССЕ, когато се провежда диалог, пряко съдействащ за демокрацията, човешките права и върховенството на закона в Иран.

7. Държава-членка, която желае да предостави изключенията, посочени в параграф 6, писмено уведомява Съвета за това. Изключенията се считат за предоставени, освен ако един или повече от членовете на Съвета не възрази писмено в рамките на два работни дни от получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши да допусне предложеното изключение.

8. В случаите, когато по силата на параграфи 3, 4 и 6, държава-членка разреши влизането или транзитното преминаване през нейна територия на лица, изброени в приложения I или II, разрешението се ограничава до целта, за която се дава, и до лицата, за които се отнася.

9. Държавите-членки нотифицират Комитета за влизането или транзитното преминаване през техните територии на лицата, посочени в приложение I, ако е предоставено изключение.

Член 5

1. Всички финансови средства и икономически ресурси, които са притежавани, държани или контролирани директно или индиректно от:

а) лица и структури, посочени в приложението към Резолюция 1737 (2006) на ССООН, както и допълнителни лица и структури, посочени от Съвета за сигурност или от Комитета в съответствие с параграф 12 от Резолюция 1737 на ССООН; тези лица и структури са изброени в приложение I,

б) лица и структури, необхванати в приложение I, които са заети, пряко свързани или предоставят помощ за ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие или за разработването на системи за доставка на ядрено оръжие, лица или структури, действащи от тяхно име или по тяхно указание, или структури, притежавани или контролирани от тях, включително чрез незаконни средства, според списъка в приложение II,

се замразяват.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят директно или индиректно на или в полза на лица и структури, посочени в параграф 1.

3. Изключения може да се правят за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за задоволяване на основни нужди, включително плащане за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за плащане на приемливи хонорари за професионални услуги и възстановяване на възникнали разходи във връзка с извършени правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на хонорари или такси за услуги съгласно националното законодателство, за рутинно владеене или поддържане на замразени финансови средства и икономически ресурси,

след нотификация от съответната държава-членка на Комитета за намерението да разреши, ако е целесъобразно, достъп до такива финансови средства и икономически ресурси и при липса на отрицателно решение от Комитета в рамките на пет работни дни от нотификацията.

4. Изключения може да се правят също за финансови средства и икономически ресурси, които са:

а) необходими за извънредни разходи, след уведомление от съответната държава-членка и одобрение от Комитета,

б) предмет на съдебно, административно или арбитражно право на задържане или решение, в който случай финансовите средства и икономическите ресурси може да се ползват за удовлетворяване на това право на задържане или решение, при условие че правото за задържане или решението е регистрирано преди датата на Резолюция 1737 (2006) на ССООН и не е в полза на лице или структура, споменати в параграф 1, след нотификация на Комитета от съответната държава-членка.

5. Параграф 2 не се прилага спрямо добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи по тези сметки; или

б) плащания по замразени сметки, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди 23 декември 2006 г.,

при условие че всички такива лихви, други приходи и плащания остават подчинени на параграф 1.

6. Параграф 1 не възпрепятства определено лице или структура от извършване на плащане, дължимо по договор, сключен преди включването на същото лице или структура в списъка, при условие че съответната държава-членка е установила, че:

а) договорът няма връзка с който и да е от забранените артикули, материали, съоръжения, стоки, технологии, помощ, обучение, финансова помощ, инвестиция, посредничество или услуги, споменати в член 1;

б) плащането не се получава директно или индиректно от лице или структура, споменати в параграф 1;

и след уведомяване на Комитета от държавата-членка за намерението да извърши такива плащания или да разреши, когато е уместно, размразяването на финансови средства или икономически ресурси за тази цел десет работни дни преди разрешението.

Член 6

Държавите-членки в съответствие с националното си законодателство предприемат необходимите мерки за предотвратяване на специализирано обучение или подготовка на ирански граждани в границите на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха спомогнали ядрените дейности на Иран, имащи отношение към разпространението на ядрено оръжие и разработването на системи за доставка на ядрено оръжие.

Член 7

1. Съветът внася промени в приложение I въз основа на решенията взети от Съвета за сигурност или от Комитета.

2. Съветът с единодушно решение по предложения от държавите-членки или Комисията създава списъка в приложение II и приема изменения към него.

Член 8

1. Настоящата Обща позиция се преразглежда, изменя или отменя както е уместно, изключително в светлината на съответни решения взети от ССООН.

2. Мерките, посочени в член 4, параграф 1, буква б) и член 5, параграф 1, буква б) се преразглеждат редовно и най-малко на всеки 12 месеца. Те престават да се прилагат спрямо съответните лица и структури, ако Съветът реши, съгласно процедурата, спомената в член 7, параграф 2, че вече не са изпълнени условията за прилагането им.

Член 9

Настоящата обща позиция влиза в сила от датата на приемането ѝ.

Член 10

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2007 година

За Съвета

Председател

P. STEINBRÜCK

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на лицата по член 4, параграф 1, буква а) и на лицата и структурите по член 5, параграф 1, буква а)

А. Физически лица

1. Mohammad Qannadi, вицепрезидент на Организацията за атомна енергия на Иран за научно-изследователската и развойна дейност,
2. Behman Asgarpour, оперативен мениджър (Arak)
3. Dawood Agha-Jani, ръководител на Пилотна инсталация за обогатяване на горива (PFEP) (Natanz)
4. Ehsan Monajemi, мениджър на строителен проект, Natanz
5. Jafar Mohammadi, технически съветник към Организацията за атомна енергия на Иран (отговарящ за управление на производството на вентили за центрофуги)
6. Ali Hajinia Leilabadi, генерален директор на енергийна компания Mesbah
7. Генерал-лейтенант Mohammad Mehdi Nejad Nouri, ректор на Университета за отбранителни технологии Malek Ashtar (химически факултет, асоцииран към Министерството на отбраната и логистиката на въздушните сили, провел експерименти с берилий)
8. Генерал Hosein Salimi, командващ въздушните сили на Ислямския революционен охранителен корпус (Pasdaran)
9. Ahmad Vahid Dastjerdi, ръководител на Организацията на въздухоплавателната промишленост (AIO)
10. Reza-Gholi Esmaeli, Началник на отдел „Търговия и международни отношения“, AIO
11. Bahmanyar Morteza Bahmanyar, Началник на отдел „Финанси и бюджет“, AIO
12. Генерал-майор Yahya Rahim Safavi, командир на Ислямския революционен охранителен корпус (Pasdaran)

Б. Структури

1. Организация за атомна енергия на Иран
2. Енергийна компания Mesbah (доставчик за проучвателен реактор A40 — Arak)
3. Kala-Electric (известна също като Kalaye Electric) (доставчик за PFEP — Natanz)
4. Компания Pars Trash (участваща в програма за центрофуги, посочена в доклади на МААЕ)
5. Farayand Technique (участваща в програма за центрофуги, посочена в доклади на МААЕ)
6. Организация за отбранителни индустрии (структура, контролирана от Министерството на отбраната и логистиката на въздушните сили, някои от чиито дъщерни организации са участвали в програмата за центрофуги, произвеждаща компоненти, и в ракетната програма)
7. 7th of Tir (структура на подчинение на Организацията за отбранителни индустрии, счита се, че участва пряко в ядрената програма)
8. Индустриална група Shahid Hemmat (SHIG) (подчинена структура на AIO)
9. Индустриална група Shahid Bagheri (SBIG) (подчинена структура на AIO)
10. Индустриална група Fajr (преди това — фабрика за прецизни инструменти, подчинена структура на AIO)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на лицата по член 4, параграф 1, буква б) и на лицата и структурите по член 5, параграф 1, буква б)